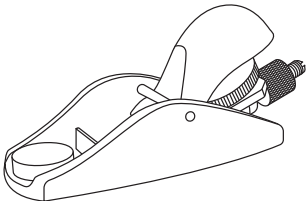


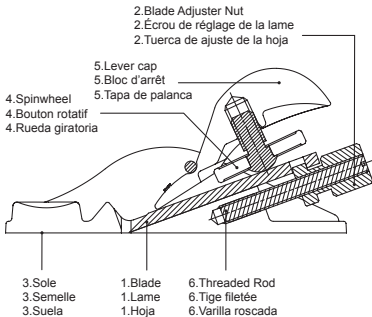
JORGENSEN®

#70700



MINI BLOCK PLANE
RABOT DE COUPE MINI
MINI PLANO DE BLOQUE

Rev. 12/2023



IMPORTANT : Please read the instructions in this booklet thoroughly before use. Understanding how this machine works and setting it correctly is fundamental to obtaining a satisfactory result.

IMPORTANT : Veuillez lire attentivement les instructions de cette notice avant d'utiliser le produit. Comprendre comment fonctionne et se règle cette machine est crucial pour obtenir des résultats satisfaisants.

IMPORTANTE : Lea atentamente las instrucciones de este folleto antes de su uso. Entender el funcionamiento de esta máquina y configurarla correctamente es fundamental para obtener un resultado satisfactorio.

SPECIFICATIONS

- Plane body 3-1/2" long x 1-1/4" wide
- Blade is 7/8" wide x 1/8" thick
- Blade is bedded at 20° with a 25° bevel
- Weight 7oz.

Mini Block Plane

Based on the classic design, our Mini Block Plane is the smallest of our hand planes. This small plane fits perfectly in the hand and slips easily into the pocket. The mouth of the plane is made to take a maximum 0.008 - 0.010" thick shaving, which is suitable for most woodworking. The blade is made from 1/8" thick pro level O1 Tool Steel for chatter-free cuts. The blade(1) is adjusted with a captive adjuster

nut(2) for precise control with minimal backlash. This small plane is perfect for detail-oriented jobs like musical instrument building, fine furniture and model making.

Geometry: The blade is flat ground at 25° and sits bevel up in the body at 20° , making the cutting angle 45° .

Blade Sharpening: The blade comes ready to use but honing a secondary bevel of 5° will increase performance, help achieve a razor edge quickly, and improve edge life in hardwoods.

Blade Adjustment: Slightly loosen the pressure of the cap and advance or retract the blade. Tighten the spinwheel(4). Do not overtighten. You should be able to adjust the blade after loosening the

spinwheel about a quarter turn.

Materials:

- The body is cast from Ductile Iron, a very strong alloy that can withstand heavy use. These castings are fully stress-relieved, a process that removes inherent stresses and ensures that the tool will remain flat and true.
- The blade is pro level O1 Tool Steel hardened to Rockwell 60-64, with a very fine edge for a long time. The blade is fully surface-ground on the top, back, and cutting edge, giving a smooth, flat surface.
- The cap is Zinc alloy; other parts are stainless steel.

Maintenance:

The body casting is lapped dead flat. Occasional

hand lapping with fine wet/dry sandpaper (400 grit or higher) on a flat surface will help remove dings and keep well maintained.

A light oiling on the threaded rod(6), adjuster nut(2), and spinwheel(4) will keep them moving freely. The blade should be kept lightly oiled to prevent rust, especially when the tool is not in use. We recommend Jojoba Oil, a plant-based oil product that is non-toxic, odor-free and easy to use. We also recommend a fine abrasive hand block to remove any light surface oxide from tool bodies and blades.

Guarantee: Materials and workmanship are guaranteed for the life of your tool.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

- Corps du rabot 3-1/2 pouces de long x 1-1/4 pouce de large
- La lame fait 7/8 pouce de large x 1/8 pouce d'épaisseur
- La lame est incorporée à 20° avec un biseau de 25°.
- Poids 7 oz.

Rabot de coupe mini

Basé sur la conception classique, notre Mini Rabot de Coupe est le plus petit de nos rabots à main. Ce petit rabot tient parfaitement dans la main et se glisse facilement dans la poche.

L'embouchure du rabot est conçue pour prendre un copeau d'une épaisseur de 0,008 - 0,010" au maximum, permettant de s'adapter à la plupart des travaux de menuiserie. La lame est fabriquée en

acier à outils O1 de niveau professionnel avec une épaisseur de 1/8" pour coupes sans bavures. La lame (1) est ajustée à l'aide d'un écrou de réglage captif (2) pour un contrôle précis avec le jeu minimal. Ce petit rabot est parfait pour les travaux axés sur les détails tels que la construction d'instruments de musique, les meubles de qualité et la modélisation.

Géométrie: La lame est meulée à 25° avec le biseau à 20° du corps de l'outil pour donner un angle de coupe à 45°.

Aiguisage de la lame: La lame est fournie prête à l'emploi, mais l'affûtage d'un second biseau de 5° augmentera ses performances, permettra d'obtenir rapidement un bord tranchant et améliorera la durée de vie du bord lors du travail de bois durs.

Ajustement de la lame: Libérez légèrement la pression du capuchon et faites avancer ou reculez la lame. Serrez la roue de rotation (4). Ne la trop serrez pas. Vous pouvez ajuster la lampe après avoir desserré la roue de rotation d'environ un quart de tour.

Matériaux:

- Le corps de l'outil est constitué de fonte ductile, qui est un alliage très résistant capable de supporter un usage intensif. Les pièces moulées de l'outil sont entièrement dépourvues de tension via un processus qui supprime la tension inhérente et garantit que l'outil reste plat et précis.
- La lame est de niveau pro O1, elle est en fer d'outil trempé d'une dureté Rockwell comprise entre 60 et 64, avec un bord très fin durable. La surface du haut, du dos et du bord de coupe de la lame est

entièrement meulée, ce qui lui donne une surface à la fois lisse et plate.

- Le capuchon est en alliage de zinc ; les autres parties sont en inox.

Maintenance:

Le coulage du corps est meulé pour être absolument plat. Le meulage occasionnel avec un papier abrasif sec/humide (de grain 400 ou plus) sur une surface plane aidera à retirer les irrégularités et à garder l'outil en bon état de fonctionnement.

Un léger graissage de la tige filetée (6), de la vis de réglage (2) et du bouton rotatif (4) permettra à ces pièces d'avoir une bonne mobilité. La lame doit toujours rester légèrement graissée afin de prévenir la rouille, en particulier lorsque l'outil reste inutilisé. Nous recommandons l'usage d'huile de jujube, qui est une huile végétale non toxique, inodore et facile

à utiliser. Nous recommandons également d'utiliser un bloc de ponçage abrasif fin pour retirer les petites oxydations formées à la surface de l'outil et de la lame.

Garantie: Les matériaux et la façon de votre outil sont garantis à vie.

ESPECIFICACIONES

- Cuerpo de la garlopa 3-1/2" de largo x 1-1/4" de ancho
- La hoja mide 7/8" de ancho x 1/8" de espesor
- La hoja tiene un ángulo de 20° y un bisel de 25°
- Peso 200 gr (7 oz.)

Mini plano de bloque

Basada en el diseño clásico, nuestro Mini Cepillo de Contrafibra es lo más pequeño de nuestros cepillos manuales. Esto pequeño perfectamente en la mano y se desliza fácilmente en el bolsillo.

La boca del cepillo está hecha para admitir un máximo de 0,008 - 0,010" de grosor, lo que es adecuado para la mayoría de trabajos en madera. La hoja está hecha de acero para cortes sin

vibraciones.

La hoja(1) se ajusta con una tuerca de ajuste cautiva(2) para un control preciso con una holgura mínima.

Esto pequeño cepillo es perfecto para trabajos orientados al detalle como la construcción de instrumentos musicales, muebles finos y maquetas.

Geometría: La hoja es plana a 25° y se asienta biselada en el cuerpo a 20° , lo que hace que el ángulo de corte sea de 45° .

Afilado de hoja: La hoja viene lista para usar, pero afilar un bisel secundario de 5° aumentará el rendimiento, ayudará a lograr un filo de navaja rápidamente y mejorará la vida útil del filo en maderas duras.

Ajuste de la cuchilla: Afloje ligeramente la presión de la tapa y avance o retroceda la cuchilla. Apriete la rueda giratoria(4). No apriete en exceso. Debería poder ajustar la cuchilla después de aflojar la rueda giratoria aproximadamente un cuarto de vuelta.

Materiales:

- El cuerpo está fundido en hierro dúctil, una aleación muy fuerte que puede soportar un uso intensivo. Estas fundiciones están completamente liberadas de tensiones, un proceso que elimina las tensiones inherentes y asegura que la herramienta permanecerá plana y firme.
- La hoja es de acero para herramientas O1 de nivel profesional endurecido a Rockwell 60-64, con un borde muy fino durante mucho tiempo. La hoja está totalmente rectificada en la superficie en la parte superior, posterior y en el filo, lo que proporciona

una superficie lisa y plana.

- La tapa es de aleación de zinc; otras partes son de acero inoxidable.

Mantenimiento:

La pieza fundida del cuerpo se pule completamente. Pulir a mano de vez en cuando con papel de lija húmedo/seco fino (grano 400 o superior) sobre una superficie plana ayudará a eliminar las abolladuras y mantenerla en buen estado.

Un poco de aceite en la varilla roscada (6), la tuerca de ajuste (2) y la rueda giratoria (4) los mantendrá moviéndose libremente. La hoja debe mantenerse ligeramente engrasada para evitar la oxidación, especialmente cuando la herramienta no está en uso. Recomendamos el aceite de jojoba, un producto de aceite de origen vegetal que no es

tóxico, no tiene olor y es fácil de usar. También recomendamos un bloque de mano abrasivo fino para eliminar cualquier óxido ligero de la superficie de los cuerpos y hojas de la herramienta.

Garantía: Los materiales y la mano de obra están garantizados durante la vida útil de su herramienta.



INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES

PONY | JORGENSEN

Saddle Brook, NJ 07663 USA

ponyjorgensen.com



Made in China | Fabriqué en Chine | Hecho en China